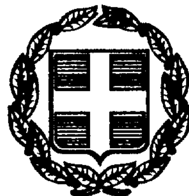

0100014050299001 2



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 14**

5 Φεβρουαρίου 1999

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2680

Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Ελληνικής Επιτροπής Ατομικής Ενέργειας της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Εθνικής Επιτροπής για τον Έλεγχο Πυρηνικών Δραστηριοτήτων της Ρουμανίας, για την έγκαιρη γνωστοποίηση πυρηνικού ατυχήματος και την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικών με τις πυρηνικές εγκαταστάσεις.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία μεταξύ της Ελληνικής Επιτροπής Ατομικής Ενέργειας της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Εθνικής Επιτροπής για τον Έλεγχο Πυρηνικών Δραστηριοτήτων της Ρουμανίας για την έγκαιρη γνωστοποίηση πυρηνικού ατυχήματος και την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικών με τις πυρηνικές εγκαταστάσεις, που υπογράφηκε στο Βουκουρέστι στις 22 Δεκεμβρίου 1997, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ ΠΥΡΗΝΙΚΩΝ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ ΤΗΣ ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΙΡΗ ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΠΥΡΗΝΙΚΟΥ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΣΧΕΤΙΚΩΝ ΜΕ ΤΙΣ ΠΥΡΗΝΙΚΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ

Η Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Εθνική Επιτροπή για τον Έλεγχο Πυρηνικών Δραστηριοτήτων της Ρουμανίας (στο εξής αναφέρονται ως "Συμβαλλόμενα Μέρη") σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 2 του Άρθρου 4 της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της Ρουμανίας, για την έγκαιρη γνωστοποίηση πυρηνικού ατυχήματος και ανταλλαγή πληροφοριών σχετικές με τις πυρηνικές εγκαταστάσεις, που υπεγράφη στην Αθήνα στις 10 Μαρτίου 1995, (στο εξής αναφέρεται ως "Διακυβερνητική Συμφωνία"),

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ως ακολούθως:

ΑΡΘΡΟ 1
Πεδίο

Σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 2 του Άρθρου 1 της Διακυβερνητικής Συμφωνίας ο κατάλογος των πυρηνικών εγκαταστάσεων και των πυρηνικών δραστηριοτήτων δίδεται στο Παράρτημα 1 αυτής της Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 2
Γνωστοποίηση Πυρηνικού Ατυχήματος

1) Οι πληροφορίες που ανταλλάσσουν τα Συμβαλλόμενα Μέρη, σύμφωνα με το Άρθρο 2 της Διακυβερνητικής Συμφωνίας, δίδονται στο Παράρτημα 2 αυτής της Συμφωνίας.

2) Σε περίπτωση ραδιολογικής έκτακτης ανάγκης σε πυρηνική εγκατάσταση ή σε πυρηνική δραστηριότητα ενός εκ των Συμβαλλόμενων Μερών, το εν λόγω Μέρος θα πρέπει να πληροφορήσει το έτερο Συμβαλλόμενο Μέρος, σχετικά, όχι αργότερα από 15 λεπτά της ώρας από τη στιγμή που λαμβάνεται απόφαση για την έκτακτη ανάγκη. Η διαδικασία πληροφόρησης θα συμφωνηθεί μεταγενέστερα μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών.

3) Τα σημεία επαφής των Συμβαλλόμενων Μερών δίδονται στο Παράρτημα 3 αυτής της Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 3
Ανταλλαγή Πληροφοριών

1) Η ανταλλαγή πληροφοριών με βάση το Άρθρο 3 της Διακυβερνητικής Συμφωνίας καθορίζεται στο Παράρτημα 4 αυτής της Συμφωνίας.

2) Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα αναθεωρούν εφόσον απαιτείται ή θα διευρύνουν μετά από αμοιβαία συμφωνία τις πληροφορίες των Παραρτημάτων 1 και 4 αυτής της Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 4
Επιστημονική και Τεχνική Συνεργασία

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενθαρρύνουν και θα διευκολύνουν την επιστημονική συνεργασία μεταξύ των ενδιαφερόμενων αρχών και μεταξύ άλλων οργανισμών αμφοτέρων των Συμβαλλόμενων Μερών, στο πεδίο της πυρηνικής ασφάλειας, του σχεδιασμού αντιμετώπισης πυρηνικής έκτακτης ανάγκης και της ακτινοπροστασίας, περιλαμβανομένου και του ελέγχου των ραδιενεργών εκλύσεων και των μετρήσεων της ραδιενέργειας περιβάλλοντος.

ΑΡΘΡΟ 5
Διαχείριση

Εκτός αν άλλως συμφωνηθεί, έκαστο των Συμβαλλόμενων Μερών αναλαμβάνει το κόστος που συνεπάγεται η συμμετοχή του στη Συμφωνία αυτή. Κανένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη δεν δικαιούται να ζητήσει αποζημίωση από το έτερο Μέρος εξαιτίας των πληροφοριών που αντηλλάγησαν με βάση αυτή τη Συμφωνία.

ΑΡΘΡΟ 6
Εχεμύθεια

Αν ένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη θεωρεί τις παρεχόμενες πληροφορίες με βάση τη Διακυβερνητική Συμφωνία ως εμπιστευτικές, θα πρέπει αυτό να το καταστήσει σαφές στο έτερο των Συμβαλλόμενων Μερών.

Το Συμβαλλόμενο Μέρος που δέχεται τις πληροφορίες θα πρέπει να σέβεται το εμπιστευτικό των πληροφοριών. Κοινοποίηση των εμπιστευτικών πληροφοριών από το Μέρος που τις δέχεται σε Τρίτους μπορεί να επιτρέπεται μόνον κατόπιν γραπτής συναίνεσης του έτερου των Συμβαλλόμενων Μερών.

ΑΡΘΡΟ 7
Ρύθμιση Διαφωνιών

Διαφωνίες που αφορούν στην ερμηνεία ή στην εφαρμογή αυτής της Συμφωνίας θα ρυθμίζονται με απευθείας διαπραγματεύσεις μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών ή με άλλους τρόπους αποδεκτούς από αμφότερα τα Συμβαλλόμενα Μέρη.

ΑΡΘΡΟ 8
Σχέση με Διεθνείς Συμφωνίες

Αυτή η Συμφωνία δεν θα επηρεάσει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των Συμβαλλόμενων Μερών που πηγάζουν από τη Διακυβερνητική Συμφωνία, τις Διεθνείς Συμβάσεις που έχουν συνάψει πριν ή μετά την ισχύ αυτής της Συμφωνίας και σχετίζονται με το σκοπό της παρούσας Διακυβερνητικής Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 9
Έναρξη ισχύος και διάρκεια

Η παρούσα Συμφωνία συνάπτεται για μη καθορισμένη χρονική διάρκεια και θα τεθεί σε ισχύ την ημερομηνία της τελευταίας ειδοποίησης με την οποία τα Συμβαλλόμενα Μέρη πληροφορούν το ένα το άλλο ότι έχουν εκπληρώσει όλες τις σχετικές νομικές απαιτήσεις για την έναρξη της ισχύος της. Η Συμφωνία παύει να ισχύει την ημερομηνία της λήξης της Διακυβερνητικής Συμφωνίας.

Έκαστο Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί να τερματίσει αυτή τη Συμφωνία ένα χρόνο μετά από γραπτή κοινοποίηση στο έτερο Συμβαλλόμενο Μέρος.

Αυτή η Συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί οποτεδήποτε με τη συναίνεση των Συμβαλλόμενων Μερών.

Υπεγράφη στο Βουκουρέστι στις 22 Δεκεμβρίου 1997 σε δύο πρωτότυπα στην ελληνική, ρουμανική και αγγλική γλώσσα, τα οποία είναι εξίσου ισοδύναμα. Σε περίπτωση αποκλίσεων που προκύπτουν από την ερμηνεία υπερισχύει το αγγλικό κείμενο.

Για την Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας	Για την Εθνική Επιτροπή Ελέγχου Πυρηνικών Δραστηριοτήτων
(υπογραφή)	(υπογραφή)
ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ ΚΑΤΣΑΝΟΣ	DAN CUTOIU

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1
Κατάλογος των Πυρηνικών Εγκαταστάσεων και Πυρηνικών Δραστηριοτήτων

Ελληνική Δημοκρατία:

1. Ερευνητικός Αντιδραστήρας
Τοποθεσία: Ινστιτούτο Πυρηνικής Τεχνολογίας - Ακτινοπροστασίας ΕΚΕΦΕ Δημόκριτος, Αγία Παρασκευή, Αττική.
Τύπος: Ανοικτής Δεξαμενής, θερμική ισχύς 5MW, τύπος καύσιμου MTR, καρδιά μικτού εμπλουτισμού (HEU+LEU).

2. Εγκατάσταση αποθήκευσης χρησιμοποιημένων Σχασίμων Στοιχείων
Τοποθεσία: Κτίριο Ερευνητικού Αντιδραστήρα (προσωρινή αποθήκευση).

Ρουμανία:

1. FCEN Cernavoda

2. Ερευνητικός Αντιδραστήρας VURS
Τοποθεσία: Εθνικό Ινστιτούτο Έρευνας και Ανάπτυξης Φυσικής και Πυρηνικής Μηχανικής, Horia Hulubei - Βουκουρέστι

3. Ερευνητικός Αντιδραστήρας TRIGA
Τοποθεσία: Ινστιτούτο Πυρηνικής Έρευνας - Pitesti

4. Σταθμός Επεξεργασίας Ραδιενεργών Καταλοίπων
Τοποθεσία: Εθνικό Ινστιτούτο Έρευνας και Ανάπτυξης Φυσικής και Πυρηνικής Μηχανικής, Horia Hulubei- Βουκουρέστι

5. Σταθμός Επεξεργασίας Ραδιενεργών Καταλοίπων
Τοποθεσία: Ινστιτούτο Πυρηνικής Έρευνας - Pitesti

6. Εθνική τοποθεσία αποθήκευσης Μέσου και Χαμηλού Επιπέδου Ραδιενεργών Αποβλήτων

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2
Πληροφορίες σχετικά με πυρηνικά ατυχήματα

Σε περίπτωση οποιουδήποτε πυρηνικού ατυχήματος σε πυρηνική εγκατάσταση ή σε πυρηνική δραστηριότητα στην οποία αναφέρεται η παρούσα Συμφωνία, το οποίο συνεπάγεται τη θέση σε κατάσταση ετοιμότητας περιοχών εκτός των ορίων της εγκατάστασης, ή που αντιστοιχεί στην κλίμακα 3 και άνω της διεθνούς κλίμακας πυρηνικών συμβάντων του ΔΟΑΕ (IAEA INES

scale) ή σε περίπτωση που μετρήσεις ραδιενέργειας περιβάλλοντος απαιτούν εθνική κατάσταση ετοιμότητας, οι ακόλουθες πληροφορίες θα παρέχονται αμέσως μόλις και στη μορφή που είναι διαθέσιμες, στο Συμβαλλόμενο Μέρος που κάνει τη γνωστοποίηση:

1. Ο χρόνος, η ακριβής τοποθεσία και κατά περίπτωση η φύση του συμβάντος.

2. Η συγκεκριμένη εγκατάσταση ή δραστηριότητα.

3. Τα υποτιθέμενα ή εξακριβωμένα αίτια του συμβάντος, καθώς και η προβλεπόμενη εξέλιξη του πυρηνικού συμβάντος.

4. Τα γενικά χαρακτηριστικά της ραδιενεργού έκλυσης, συμπεριλαμβανομένων κατά το δυνατόν της φύσης, της πιθανής φυσικής και χημικής μορφής, της ποσότητας, σύνθεσης και του ενεργού ύψους της έκλυσης.

5. Τα στοιχεία των επικρατουσών και των αναμενόμενων μετεωρολογικών και υδρολογικών συνθηκών και οποιαδήποτε πληροφορία, που είναι απαραίτητα για την πρόβλεψη της διασποράς της ραδιενεργού έκλυσης.

6. Τα αποτέλεσματα των μετρήσεων του δικτύου ελέγχου ραδιενέργειας περιβάλλοντος.

7. Τα μέτρα έκτακτης ανάγκης εκτός των ορίων της εγκατάστασης που έχουν ληφθεί ή θεωρείται πιθανό να ληφθούν.

8. Η προβλεπόμενη εξέλιξη της ραδιενεργού έκλυσης.

Οι παραπάνω πληροφορίες θα παρέχονται σε τακτά χρονικά διαστήματα, το ταχύτερο δυνατόν, όχι αργότερα όμως των 12 ωρών και, όταν απαιτείται, θα συμπληρώνονται, με νεότερες πληροφορίες σχετικά με την εξέλιξη της κατάστασης έκτακτης ανάγκης, συμπεριλαμβανομένων του προβλεπόμενου ή πραγματικού χρόνου άρσης αυτής.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3
Σημεία επαφής

Ελληνική Δημοκρατία:

Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας

Διεύθυνση:	Τ.Θ. 60092, 153 10 Αγ. Παρασκευή Αττικής, Ελλάδα
Τηλ.:	++30 1 - 65 15 194 (ώρες γραφείου)
	++30 1 - 65 44 526 (ώρες γραφείου)
Fax:	++30 1 - 65 33 939 / 65 35 436
Telex:	218254 / 217450 KRYP GR

Ελληνική Μετεωρολογική Υπηρεσία

Τηλ.:	++30 1 9831305 / 9629404 / 9629316 (όλο το 24ωρο)
Fax:	++30 1 96 28 952 / 96 49 646
Telex:	223153 / 216606 / 216605

Ρουμανία:

Εθνική Επιτροπή Ελέγχου Πυρηνικών Δραστηριοτήτων

Διεύθυνση:	12, Blvd, Libertatii, Bucharest 5,Romania
Τηλ.:	++ 40 1 - 410 24 41
Fax:	++ 40 1 410 34 76 / 411 1436

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4
Πληροφορίες σχετικές με εγκαταστάσεις

Οι παρακάτω πληροφορίες παρέχονται εφάπαξ και η ισχύς τους επιβεβαιώνεται τον Ιανουάριο κάθε χρόνου, μαζί με τυχόν σχετικές μεταβολές και προσθήκες, για κάθε εγκατάσταση του Παραρτήματος 1.

I. Γενικές Πληροφορίες

1. Ονομασία της εγκατάστασης.
2. Τοποθεσία και διεύθυνση.
3. Ιδιοκτήτης.
4. Χειριστής.
5. Χρήση.
6. Βασικές παράμετροι της εγκατάστασης.
7. Παρούσα κατάσταση λειτουργίας.
8. Περιγραφή της τοποθεσίας (συμπεριλαμβανομένων σεισμολογικών, μετεωρολογικών και υδρολογικών δεδομένων).
9. Επεξεργασία και αποθήκευση των πυρηνικών αποβλήτων.
10. Διαχείριση των χρησιμοποιημένων σχασίμων στοιχείων.

II. Πληροφορίες σχετικές με τους πυρηνικούς αντιδραστήρες

1. Τύπος του αντιδραστήρα.
2. Ισχύς.
3. Καρδιά (εμπλουτισμός νέου καυσίμου, υπολογισμένο burn-up, κύκλος επαναφόρτισης, ποιοτική και ποσοτική σύσταση ραδιονουκλιδίων (core inventory).
4. Έλεγχος και λειτουργία των αντιδραστήρων.
5. Δοχείο του αντιδραστήρα.
6. Ψυκτικά μέσα και κυκλώματα (πρωτεύον και δευτερεύον).
7. Ατμοστρόβιλος.
8. Επιτρεπτή και πραγματική έκλυση ραδιενέργειας στο περιβάλλον για μία συγκεκριμένη χρονική περίοδο.
9. Τύπος περιβλήματος.
10. Συστήματα ασφαλείας.
11. Πληροφορίες ανάλυσης ασφαλείας (προσδιοριστική ή/και πιθανολογική, περιλαμβανομένης της πληροφορήσεως που παρασχέθηκε στο διεθνή Οργάνισμό Ατομικής Ενέργειας).

III. Εγκατάσταση αποθήκευσης χρησιμοποιημένων στοιχείων καυσίμου

1. Τύπος.
2. Χωρητικότητα.
3. Ρυθμός αποθήκευσης.

IV. Δίκτυο ελέγχου ραδιενέργειας περιβάλλοντος της Χώρας

1. Τοποθεσίες σταθμών δειγματοληψίας και μετρήσεων.
2. Είδος και συχνότητα συλλεγόμενων δειγμάτων.
3. Προσδιοριζόμενα μεγέθη.

AGREEMENT

BETWEEN

THE GREEK ATOMIC ENERGY COMMISSION OF THE REPUBLIC OF GREECE AND THE NATIONAL COMMISSION FOR NUCLEAR ACTIVITIES CONTROL OF ROMANIA

FOR THE EARLY NOTIFICATION OF A NUCLEAR ACCIDENT AND EXCHANGE OF INFORMATION ON NUCLEAR FACILITIES

The Greek Atomic Energy Commission of the Republic of Greece and the National Commission for Nuclear Activities Control of Romania (hereinafter referred to as "Contracting Parties") pursuant to the provisions of paragraph 2 of Article 4 of the Agreement between the Government of the Republic of Greece and the Government of Romania for the Early Notification of a Nuclear Accident and Exchange of Information on Nuclear Facilities, signed in Athens, on 10 March 1995, (hereinafter referred to as "Intergovernmental Agreement"),

Have agreed as follows:

ARTICLE 1
Domain

In accordance with the provisions of paragraph 2 of Article 1 of the Intergovernmental Agreement the list of nuclear facilities and nuclear activities is given in Annex 1 to this Agreement.

ARTICLE 2
Notification of a nuclear accident

1. The information which is exchanged by the Contracting Parties in confirmity with Article 2 of the Intergovernmental Agreement is given in Annex 2 to this Agreement.

2. In case of a radiological emergency at a nuclear facility or in a nuclear activity of one of the Contracting Parties, the Party concerned should inform the other Contracting Party, in that respect, not later than 15 minutes starting from the moment when an emergency decision is taken. The notification procedure shall be agreed upon subsequently by the Contracting Parties.

3. The Contact Points of the Contracting Parties are given in Annex 3 to this Agreement.

ARTICLE 3
Exchange of Information

1. The information exchange on the basis of Article 3 of the Intergovernmental Agreement is stipulated in Annex 4 to this Agreement.

2. The Contracting Parties shall update, or expand as necessary upon mutual consent, the information of Annexes 1 to 4 to this Agreement.

ARTICLE 4
Scientific and Technical Co-operation

The Contracting Parties shall encourage and facilitate the development of scientific co-operation between the authorities concerned and between other institutions of both Contracting Parties, in the field of nuclear safety, nuclear emergency planning and radiation protection, including monitoring of radioactive releases and environmental radioactivity measurements.

ARTICLE 5
Administration

Unless otherwise agreed, each Contracting Party will bear the costs incurred by its participation in this Agreement.

Neither of the Contracting Parties is entitled to claim compensation from the other Party due to the information exchanged on the basis of this Agreement.

ARTICLE 6
Confidentiality

If a Contracting Party considers the information provided on the basis of this Agreement as confidential, it should clearly indicate this to the other Contracting Party.

The Contracting Party receiving the information shall respect the confidentiality of the information. Dissemination by the receiving Party of confidential information to third Parties may be allowed only with the previous written consent of the other Contracting Party.

ARTICLE 7
Settlement of Disputes

Any disputes concerning the interpretation or application of this Agreement, will be resolved by direct negotiations between the Contracting Parties or by any other means acceptable to both Contracting Parties.

ARTICLE 8
Relations with International Conventions

This Agreement shall not affect the rights and obligations of the Contracting Parties that result from the Intergovernmental Agreement, international conventions concluded earlier or after entering into force of this Agreement and refer to the scope of this Agreement.

ARTICLE 9
Entry into force and duration

This Agreement is concluded for an indeterminate period of time and shall enter into force on the date of the last notification on which the Contracting Parties inform each other they have completed all applicable legal requirements for its entry into force. It shall be terminated on the date of termination of the Intergovernmental Agreement.

Each Contracting Party may terminate this Agreement on one year's written notice to the other.

This Agreement may be amended at any time with the consent of the Contracting Parties.

Done in Bucharest on the 22 December 1997, in two original copies in Greek, Romanian, and English, the texts being equally authentic. In case of divergence of interpretation the English text shall prevail.

For the Greek Atomic Energy Commission	**For the National Commission for Nuclear Activities Control**
ANASTASIOS KATSANOS	**DAN CUTOIU**

ANNEX 1
THE LIST OF NUCLEAR FACILITIES AND NUCLEAR ACTIVITIES

Republic of Greece:

1. **Research Reactor**
   Location - Institute of Nuclear Technology - Radiation Protection National Center for Scientific Research "Democritos" Aghia Paraskevi, Attiki
   Type-Swimming Pool, 5 MW Thermal, MTR fuelmixed core (HEU and LEU)

2. **Spent fuel storage**
   Location - Research Reactor Building (temporary storage).

Romania:

1. FCNE Cernavoda
2. VVRS Research Reactor, National Institute of Physic and Nuclear Engineering Research and Development, Horia Hulubei - Bucharest
3. TRIGA Research Reactor, Institute of Nuclear Research - Pitesti
4. Radioactive Waste Treatment Station, National Institute of Physic and Nuclear Engineering Research and Development, Horia Hulubei - Bucharest
5. Radioactive Waste Treatment Station, Institute of Nuclear Research - Pitesti
6. Medium and Low Level Waste National Storage

ANNEX 2
INFORMATION ABOUT NUCLEAR ACCIDENT

In the event of any nuclear accident in a nuclear facility or in a nuclear activity to which this Agreement refers, which could result in an off-site emergency alert or could be classified as level 3 and beyond on the IAEA INES Scale; or in case of environmental radioactivity measurements that imply a national emergency alert; the following information shall be supplied immediately, as available to the notifying Contracting Party.

1. time, exact location and if necessary the nature of incident;
2. the facility or the activity involved;
3. the assumed or established cause and the foreseeable development of the nuclear incident;
4. the general characteristics of any radioactive release, including as far as practicable and appropriate, the nature, physical or chemical form and quantity, composition and the effective height of radioactive release;
5. information on weather, hydrological conditions, their forecast and any necessary information to estimate the dispersion of radioactive releases;
6. the results of environmental monitoring network;
7. the off-site protective measures taken or planned;
8. the predicted over time behaviour of the radioactive releases.

Such information shall be provided at regular intervals, as soon as possible, but not later than 12 hours, and when necessary shall be supplemented with further relevant information about the development of the emergency situation, including its foreseeable or real termination.

ANNEX 3
POINTS OF CONTACT ADDRESSES LIST

Republic of Greece

Greek Atomic Energy Commission

Address :	GR - 15310 Agia Paraskevi, P.O. Box 60092, Greece
Tel :	+30 1 65 15 194 (office hours)
	+30 1 65 44 526 (office hours)
Fax :	+30 1 65 33 939 / 65 35 436
Telex :	21 82 54 / 21 74 50 KRYP GR

Hellenic National Meteorological Service (24 hours) :

Tel. :	+30 1 9831305 / 9629403 / 9629316
Fax :	+30 1 9628952 / 96 49 646
Telex :	22 31 53 / 21 66 06 / 216605

Romania

National Commission for Nuclear Activities Control

Address :	12, Blvd. Libertatii, Bucharest 5
Telephone :	(401) 410 24 41
Fax :	(401) 410 34 75 / 411 14 36

ANNEX 4
INFORMATION ABOUT NUCLEAR FACILITY

The following information shall be provided once and its validity shall be reconfirmed every year in January along with any relevant changes and additions, for each and every facility of Annex 1:

I. General information
1. Name of facility
2. Location and address
3. Owner
4. Operator
5. Function
6. Main parameters of the facility
7. Present operational status
8. Site description (including seismic, meteorological and hydrological characteristics)
9. Treatment and storage of nuclear waste
10. Spent fuel management

II. Information about nuclear reactors
1. Reactor type
2. Power
3. Core (fresh fuel enrichment, calculated burn-up, reloading cycle, core inventory)
4. Reactor control and operation
5. Reactor vessel
6. Cooling means and circuits (primary and secondary)
7. Steam turbine
8. Permissible and actual releases of radioactivity into the environment for a given period
9. Type of containment
10. Safety systems
11. Safety analysis information (deterministic or / and probabilistic, including that supplied to IAEA)

III. Spent fuel storage
1. Type
2. Capacity
3. Extent of filling

IV. National environmental radioactivity monitoring network
1. Sites of sampling and measuring stations
2. Type and frequency of sample
3. Estimated parameters

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος Νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του πρώτου εδαφίου του άρθρου 9 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 1 Φεβρουαρίου 1999

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Θ. ΠΑΓΚΑΛΟΣ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
Γ. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
Β. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 3 Φεβρουαρίου 1999

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Ε. ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * TELEX 223211 YPET GR * FAX 52 34 312
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http: www.et.gr
INTERNET: hol.gr
e-mail: nvas @ hol.gr

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΟΛΙΤΩΝ

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ Σολωμού 51		ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.	
Πληροφορίες δημοσιευμάτων Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	5225 761	ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ	
	5230 841	Βασ. Όλγας 227 - Τ.Κ. 54100	(031) 423 956
Πληροφορίες δημοσιευμάτων λοιπών Φ.Ε.Κ.	5225 713	ΠΕΙΡΑΙΑΣ	
	5249 547	Νικήτα 6-8 Τ.Κ. 185 31	4135 228
Πώληση Φ.Ε.Κ.	5239 762	ΠΑΤΡΑ	
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248 141	Κορίνθου 327 - Τ.Κ. 262 23	(061) 6381 100
Βιβλιοθήκη παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248 188	ΙΩΑΝΝΙΝΑ	
Οδηγίες για δημοσιεύματα Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	5248 785	Διοικητήριο Τ.Κ. 450 44	(0651) 87215
Εγγραφή Συνδρομητών Φ.Ε.Κ. και		ΚΟΜΟΤΗΝΗ	
αποστολή Φ.Ε.Κ.	5248 320	Δημοκρατίας 1 Τ.Κ. 691 00	(0531) 22 858
		ΛΑΡΙΣΑ	
		Διοικητήριο Τ.Κ. 411 10	(041) 597449
		ΚΕΡΚΥΡΑ	
		Σαμαρά 13 Τ.Κ. 491 00	(0661) 89 127 / 89 120
		ΗΡΑΚΛΕΙΟ	
		Πλ. Ελευθερίας 1, Τ.Κ. 711 10	(081) 396 223
		ΛΕΣΒΟΣ	
		Πλ. Κωνσταντινουπόλεως Τ.Κ. 811 00 Μυτιλήνη	(0251) 46 888 / 47 533

ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
- Μέχρι 8 σελίδες 200 δρχ.
- Από 8 σελίδες και άνω προσαύξηση 100 δρχ. ανά 8σέλιδο ή μέρος αυτού

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531	Κ.Α.Ε. εσόδου υπέρ ΤΑΠΕΤ 3512
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κ.λπ.)	60.000 δρχ.	3.000 δρχ.
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κ.λπ.)	70.000 » .	3.500 » .
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κ.λπ. Δημ. Υπαλλήλων)	15.000 » .	750 » .
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κ.λπ.)	70.000 » .	3.500 » .
Αναπτυξιακών Πράξεων (Τ.Α.Π.Σ.)	30.000 » .	1.500 » .
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κ.λπ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	15.000 » .	750 » .
Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κ.τλ.)	5.000 » .	250 » .
Δελτίο Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	10.000 » .	500 » .
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	3.000 » .	150 » .
Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π.	10.000 » .	500 » .
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	250.000 » .	12.500 » .
ΓΙΑ ΟΛΑ ΤΑ ΤΕΥΧΗ ΕΚΤΟΣ Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	250.000 » .	12.500 » .

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στα Δημόσια Ταμεία που δίνουν αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) το οποίο με τη φροντίδα του ενδιαφερομένου πρέπει να στέλνεται στην Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Οι συνδρομές του εξωτερικού επιβαρύνονται, πέραν των ανωτέρω αναφερομένων ποσών, με τα ταχυδρομικά τέλη και μπορεί να στέλνονται με επιταγή και σε ανάλογο συνάλλαγμα στο Διευθυντή Διαχείρισης του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται από τα Δημόσια Ταμεία.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού μπορούν να στέλνουν το ποσό του ΤΑΠΕΤ μαζί με το ποσό της συνδρομής.
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα χρόνο, που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου του ίδιου χρόνου. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι τον Μάρτιο κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γραμμάτια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄

(ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ)